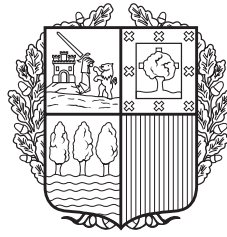


EUSKAL HERRIKO AGINTARITZAREN ALDIZKARIA



BOLETÍN OFICIAL DEL PAÍS VASCO

Itundutako posta-ordaina: 8/98

Internet
www.euskadi.net

Franqueo concertado: 8/98

Administrazioa: Donostia kalea, 1
Legezko Gordailua: VI - 286 - 78 - VITORIA-GASTEIZ

Administración: c/ Donostia-San Sebastián, 1
Depósito Legal: VI - 286 - 78 - VITORIA-GASTEIZ

Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

3996

AGINDUA, 2008ko ekainaren 11koa, Kultura sailburuarena, gidoiak sortzeko laguntzak emateko araubidea ezarri eta deialdia egiten duena.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administraziooko sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituen Lehendakariaren ekainaren 27ko 8/2005 Dekretuan bildutako xedapenekin bat etorriz, Kultura Sailari dagozkio, besteak beste, ikus-entzunezkoen arloan garatzen diren arte eta kultura mailako jarduerak sustatu, finkatu edota hedatzeko eskumenak.

Alde horretatik, jardun-arlotzat zehaztuta dituen eskumen-eremuan, kontuan hartuta zer nolako garrantzia hartzen ari den ikus-entzunezkoen mundua gure gizartean, eta horrek zenbateraino aberasten dituen komunitate hartzailearen kultura eta ekonomia, komenigarritzat jo dugu gidoiak sortzeko prozesuak bultzatzen jarraitzea diru-laguntzen bitartez.

Deialdi honen helburu nagusia kulturaren ikuspegitik gure lurraldean hain garrantzitsu eta beharrezkoa

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

3996

ORDEN de 11 de junio de 2008, de la Consejera de Cultura, por la que se regula y se convoca la concesión de ayudas a la creación de guiones.

De conformidad con las disposiciones contenidas en el Decreto 8/2005, de 27 de junio, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, corresponden al Departamento de Cultura, entre otras, las atribuciones relativas al impulso, consolidación y/o difusión de las actividades artísticas y culturales que se desarrollen en el área audiovisual.

En tal sentido, dentro del ámbito de facultades que al Departamento de Cultura le vienen señaladas como áreas de actuación, y teniendo en cuenta la importancia que está adquiriendo el sector audiovisual en la sociedad actual y de cómo el desarrollo de su actividad favorece el enriquecimiento cultural y económico de la comunidad en la que se inserta, se ha considerado de interés seguir con las medidas de apoyo dirigidas a impulsar el proceso de creación de guiones mediante la concesión de ayudas económicas que incentiven esta actividad.

El objetivo último es el de potenciar y ayudar a la consolidación de una infraestructura audiovisual tan

den ikus-entzunezko azpiegitura finka dadin sustatu eta laguntzea da.

Ondorioz, hauxe

XEDATU DUT:

1. artikulua.— Xedea.

Agindu honen xedea da 2008. urtean diru-laguntzak ematea 2008an eta 2009an burutzen diren honako ekimenetarako: edozein formatu eta hizkuntzatan zinema nahiz telebistarako fikziozkoak, animaziozkoak edota dokumentalak diren gidoiak sortzeko.

2. artikulua.— Onuradunak.

1.— Gidoiak sortzeko laguntzak eskuratu ahal izango dituzte agindu hau argitaratzen den egunean Euskal Autonomia Erkidegoan bizitzen gutxienez urtebete daramaten pertsona fisikoek.

2.— Ezingo dute agindu honetako diru-laguntzarik eskatu laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik dutenek, ezta horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik dutenek ere, sexu-be-reizkeria dela-eta gertatu direnak barne, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legean xedatutakoaren indarrez.

3.— Nolanahi ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Orokorreko Antolaraueti buruzko Legearen Testu Bategina onesten duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuko 50.4 artikuluekin bat etor-ritz, onuradunei diru-laguntzak eta laguntzak eman eta, hala badagokio, ordaintzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak eta hauen erakunde autonomiadunek ematen dituzten izaera bereko laguntza edo diru-laguntzen arloan hasi eta oraindik ere izapidean den itzultze- edo zehapen-prozedura orok amaituta beharko du.

3. artikulua.— Diru-laguntzaren baliabide ekonomikoak, eta diru-laguntzak emateko eta zenbatekoa zehazteko prozedura.

1.— Deialdi honetan ezarritako laguntzen gehienezko zenbatekoa guztira laurogei mila (80.000,00) eurokoa da, nahiz eta gehitzerik ere izango den, lehen xedapen gehigarrian ezarritako baldintzetan. Diru-kopuru horretatik, hogeita lau mila (24.000,00) euro arte gordeko dira euskara jatorrizko hizkuntza duten ekoizpenen artean banatzeko, euskarazko ekoizpena sustatzeko pizgarri moduan.

2.— Deialdi hau lehiaketa bidez ebatziko da. Laguntzak emateko garaian, ezarritako irizpideetara hobeki-en egokitzen diren eskabideak baino ez dira kontuan hartuko; beren garrantzia dela-eta hautatu diren pro-

importante y necesaria, desde una perspectiva cultural, en nuestro País.

En su virtud,

RESUELVO:

Artículo 1.— Objeto.

Es objeto de la presente Orden la convocatoria y establecimiento de las condiciones para la concesión en 2008 de ayudas a propuestas que se desarrollan en 2008 y 2009, destinadas a la creación de guiones para cine y televisión de ficción, animación y/o documental, en todos los formatos y en cualquier lengua.

Artículo 2.— Sujetos beneficiarios.

1.— Podrán acceder a las ayudas a la creación de guiones, las personas físicas que a la fecha de publicación de la presente Orden sean residentes al menos durante un año en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.— Supondrá impedimento para acceder a las ayudas previstas en esta convocatoria estar sancionado administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o incurso en prohibición legal que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por incurrir en discriminación por razón de sexo, de conformidad con lo dispuesto en la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

3.— En todo caso, de acuerdo con el artículo 50.4 del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, la concesión y, en su caso, el pago de las subvenciones y ayudas a los sujetos beneficiarios de éstas quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

Artículo 3.— Recursos económicos de la convocatoria, procedimiento de concesión de las subvenciones y de determinación de las cuantías.

1.— La cantidad máxima total para las ayudas previstas en la presente convocatoria se fija en ochenta mil (80.000,00) euros y podrá verse incrementada en los términos establecidos en la Disposición Adicional Primera. De esa cuantía total se reservarán hasta veinte cuatro mil (24.000,00) euros para distribuirlos entre las propuestas seleccionadas cuya lengua originaria sea el euskera, como forma de incentivar la producción en lengua vasca.

2.— La presente convocatoria se resolverá por el procedimiento de concurso. Tan sólo serán mercedoras de ayuda las solicitudes que mejor se adecuen a los criterios fijados en un número que asegure la calidad y viabilidad

iektuek kalitatezkoak eta bideragarriak direla bermatzeko gutxieneko irizpideak bete beharko dituzte. Dena dela, laguntza publikoen gutzitza ezingo du inolaz hamahiru mila hirurehun eta hogeita hamahiru euro (13.333,00) baino gehiagokoa izan.

3.– Behin laguntzagai diren ekoizpenak hautatuz gero eta bidezko diru-kopuruak finkatuz gero, eta adierazitako mugak eta 7. artikuluan aipatutako hautaketa-irizpideak eta balorazioak kontuan hartuta, euskara jatorrizko hizkuntza duten aukeratutako proiektuentzako gordetako diru-zenbatekoak banatzeari ekingo zaio. Horretarako, hautaketa eta balorazio irizpideak aplikatu eta gero lorturiko puntuazioa hartuko da aintzat.

4. artikulua.– Diru-laguntzak kudeatzeko organoa.

Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzen kudeaketa-zereginak betetzea.

5. artikulua.– Eskariak, epeak eta aurkeztu beharreko agiriak.

1.– Eskariak I. eranskinen eskaera-eredua beteta aurkeztu behar dira. Gainera, II. eranskinen adierazitako dokumentuak aurkeztu beharko dira, behar den bezala beteta.

2.– Eskariak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, agindu hau EHAA n argitaratu eta hurrengo egunetik hasita.

3.– Eskabide horiek Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari zuzenduta egongo dira eta deialdiaren eranskinetan eskatzen diren agiriekin batera aurkeztuko dira, zuzenean Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Kultura Sustatzeko Zuzendaritzan (Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz; kale Nagusia 85-behea, 48011 Bilbao; Andia kalea 13-behea, 20004 Donostia-San Sebastián) nahiz Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako bitartekotako bat erabiliz.

4.– Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak, eskaria eta gainontzeko agiriak aztertu ondoren, akatsen bat dagoela edo agiriren bat falta dela ikusten badu, eskatzaileari jakinaraziko dio, eta hamar egun baldioduneko epea emango dio akatsa konpondu edo falta dena gainertzeko. Epe hori igaro ondoren akatsa konpondu ez bada, bere eskaria bertan behera utziko da, horretarako emandako ebazpen baten bitartez.

5.– Diru-laguntza jasotzeko eskaera aurkezteak adierazten du berariaz eta formalki onartzen direla deialdi honetako oinarrietan jasotako baldintza guztiak.

6. artikulua.– Balorazio-batzordea.

1.– Aurkezten diren eskabideak aztertzeko eta ebaluatzeko, balorazio-batzorde bat eratuko da markatzen diren balorazio eta kuantifikazio irizpideetan oinarritu-

de los proyectos seleccionados en cuanto a su dimensión, sin que en ningún caso la cuantía de la subvención pueda ser superior a la cantidad de trece mil trescientos treinta y tres (13.333,00) euros.

3.– Una vez seleccionados los proyectos merecedores de ayuda, y determinadas las cantidades que procedan, dentro de los límites expuestos y conforme a los criterios de selección y valoración señalados en el artículo 7, se procederá a la distribución de la cuantía reservada para las propuestas que tengan el euskera como lengua originaria. Para ello, se considerará la puntuación obtenida por las mismas una vez aplicados los criterios de selección y valoración.

Artículo 4.– Órgano de gestión de las ayudas.

Corresponderá a la Dirección de Promoción de la Cultura la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

Artículo 5.– Solicitudes, plazos y documentación exigida.

1.– Las solicitudes se formalizarán en el modelo de instancia que figura en el anexo I y se adjuntará la documentación especificada en el anexo II.

2.– El plazo de presentación de solicitudes de ayuda al amparo de la presente convocatoria será de un mes, a partir del día siguiente a la fecha de publicación de la misma.

3.– Las solicitudes deberán dirigirse al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, y se presentarán, junto con la documentación exigida en los anexos de la convocatoria, en la Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, calle Donostia-San Sebastián, 1, 01010 Vitoria-Gasteiz, calle Gran Vía, 85, bajo, 48011 Bilbao, o calle Andia, 13, bajo 20004 Donostia-San Sebastián, o bien directamente o por cualquiera de los medios previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

4.– Si la Dirección de Promoción de la Cultura advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto u omisión, requerirá al interesado para que en un plazo de diez días subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución emitida al efecto.

5.– La presentación de solicitudes supone la aceptación expresa y formal de las condiciones que definen las bases de la presente convocatoria.

Artículo 6.– Comisión de Valoración.

1.– Para la evaluación y selección de las solicitudes que se presenten, en aplicación de los criterios de valoración y cuantificación que se señalan, se constituirá

tuta. Batzorde horrek dagokion ebazpen-proposamena aurkeztuko dio Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuari.

2.– Balorazio-batzordea honela osatuko da:

a) Batzordeburua: Kultura Ondarearen zuzendaria edo horrek izendatutako pertsona. Batzordeburua izango da eta kalitate-botoa izango du, boto-berdinketa gertatuz gero azken erabakia emateko.

b) Ikus-entzunezko alorrean izen handia duten lau profesional arte, Kultura, Gazteria eta kirol sailburuordeak izendatuko dituenak.

3.– Kultura Sustatzeko zuzendaritzako teknikari bat, zuzendariak izendatua, izango da batzordeko idazkaria, hitzarekin baina botorik gabe.

4.– Balorazio-batzorderako izendatutako aditu-profesionalek zinpeko aitorpena aurkeztu beharko dute, honakoak frogatzeko: ez daudela Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezartzen diren abstentziorako arrazoiren batean eroriak; eskatzaileek aurkeztutako agiriak proiektuak baloratzeko baino ez direla erabiliko eta hau deialdi honetan ezarritako irizpideekin bat etorritzat egin dela; eta, ebazpen-proposamena eman ondoren, espedienteetako agiri guztiak deialdia kudeatzen duen organoari itzuliko zaizkiola.

5.– Balorazio-batzordearen behin betiko osaera EHAA-n argitaratuko da, eratu aurretik, interesatuek errefusatzeko duten eskubidea erabil dezaten, legez ezarritako termino eta baldintzetan.

6.– Balorazio-batzordeak, beharrezko ikusten duenean eta aurkeztutako eskabideak egoki ebaluatze aldera, behar adina azalpen eskatu ahal izango dizkie eskatzaileei.

7.– Batzorde horrek, ezarritako esleipen-irizpideetan oinarrituta, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari aurkeztuko dion diru-laguntzak emateko proposamena adostasunez ebatziko du.

8.– Proposamen honetan ordezko onuradunak izendatu ahal izango dira, gerta baitaiteke hautatutakoek deialdi honetan zehaztutako baldintzei uko egitea edo horiek ez bete edo ez onartzea. Gorabehera hauetakoren bat suertatuz gero, ordezkoak jasoko duen diru-laguntzaren zenbatekoa hasieran onuradun izendatu zenari ordaindu gabe geratzen dena izango da. Deialdiko baldintzei uko egin edo horiek onartu ez edo betetzen ez dituen onuradunak ordaindu zaion diru-laguntzaren zatia itzuli beharko dio Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiarri.

9.– Era berean, gerta daiteke batzordeak aurkeztutako proposamenean proiekturik ez onartzea edo gehieneko zuzkidura ekonomikoa ez agortzea, kalitaterik ez dagoelako, ekonomikoki bideragarria ez delako edo

una Comisión de Valoración, la cual elevará la oportuna propuesta de resolución al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

2.– La citada Comisión estará compuesta por:

a) Presidente: el Director de Promoción de la Cultura, o persona en quien delegue, que ejercerá las funciones de Presidente de la Comisión y dirimirá, con voto de calidad, los empates que pudieran producirse.

b) Hasta cuatro profesionales de reconocido prestigio en el ámbito audiovisual designados por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

3.– Actuará como Secretario/a de las Comisiones con voz pero sin voto, una persona técnica de la Dirección de Promoción de la Cultura designada por el Director de la misma.

4.– Los profesionales de la Comisión de Valoración designados deberán presentar declaración jurada de no resultar incurso en las causas de abstención previstas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, de no utilizar la documentación presentada por los solicitantes para otro fin distinto al de la valoración de los proyectos de acuerdo con los criterios establecidos en esta convocatoria y de devolver, una vez emitida la propuesta de resolución, toda la documentación de los expedientes al órgano gestor de la convocatoria.

5.– La composición efectiva de la Comisión de Valoración se hará pública mediante inserción en el BOPV con carácter previo a su constitución, a fin de que cualquier interesado pueda ejercer su derecho a recusación en los supuestos y términos legalmente establecidos.

6.– La Comisión de Valoración, cuando lo estime necesario a fin de posibilitar la correcta evaluación de las solicitudes presentadas, podrán requerir a los solicitantes cuantas aclaraciones entiendan oportunas.

7.– Dicha Comisión, en base a los criterios de adjudicación establecidos, acordará de manera consensuada la propuesta de concesión de la subvención que elevarán al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

8.– Tal propuesta podrá incluir personas beneficiarias suplentes para el caso de que las personas seleccionadas efectúen renunciaciones, no acepten o incumplan las condiciones especificadas en la presente convocatoria. Si se da alguna de estas circunstancias, el importe de la ayuda que recibirá el suplente será la que quede pendiente de abonar al que resultó beneficiario inicialmente. La persona beneficiaria que renuncie, no acepte o incumple las condiciones de la convocatoria deberá reintegrar a la Tesorería General del País Vasco la parte de la subvención que le haya sido abonada.

9.– Asimismo, la Comisión podrá elevar propuesta en la que no se apruebe ningún proyecto o no se agote la dotación económica máxima contemplada por falta de calidad, de viabilidad económica o de cualquier otro

deialdi honen xederako egokiak ez direla frogatzen duen beste alderdiren bat antzeman delako.

7. artikulua.– Hautapen- eta balorazio-irizpideak.

Balorazio-batzordeko kide bakoitzak aztertuko ditu jasotako eskabideak, eta zehaztutako baremoaren arabera, ondoren adierazten diren alderdiak ebaluatuko ditu:

a) Aurkeztutako proiektuaren originaltasuna eta kalitatea (% 50).

b) Proiektuaren interesa (% 30), bereziki honakoak baloratuz: proiektuaren merkatu-bideragarritasuna eta berau gauzatzeko aukera errealak; gaiaren aldetik duen interesa eta interes geografikoa; proiektuan genero-ikus-puntuaren integrazioa eta jatorrizko bertsioa euskaraz idatzia ote dagoen.

c) Gidoilariaren historia profesionala (% 20).

Balorazio-baremoan zehaztutako puntuen % 50era gutxienez iristen ez diren eskabideak ez dira kontuan hartuko, ez proposamen gisa, ezta ordezko gisa ere.

8. artikulua.– Bateragarritasuna.

Agindu honetan ezarritako mugei kalterik egin gabe, deialdi honetan aurreikusitako diru-laguntzak eta beste edozein erakunde publikok edo pribatuk emandakoak batera erabili daitezke helburu berbererako; betiere, horrek gainfinantzatzea ez badakar. Horrelakorik gertatuz gero, gehienez murrizt dakiokkeen kopurua murriztuko zaio emandako diru-laguntzaren zenbatekoari.

9. artikulua.– Ebazpena eta jakinarazpena.

1.– Deialdi honetan aurreikusitako diru-laguntzak esleitzeko prozedura Kultura, Gazteria eta Kirol sailburordeak ebatziko du, balorazio-batzordeak egindako proposamena ikusi ondoren.

2.– Ematen den ebazpena sei hilabeteko epean jakinaraziko zaie interesdunei, agindu hau indarrean sartzen denetik aurrera.

3.– Ebazteko epea igarota interesatuari ebazpena jakinarazten ez bazaio, dagokion eskabidea ezetsi egin dela ulertuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44.1 artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako. Horrek ez du Administrazioa salbuesten, ordea, ebazpen adierazia emateko duen obligaziotik.

4.– Publikotasun-printzipioa zuzen betetzeko, eta interesatuei espresuki eta banaka jakinarazteko beharra alde batera utzita, iragarki bat argitaratuko da Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian, agindu honen besean emandako laguntzak jaso dituzten pertsona eta erakundeen zerrenda jasoko duena, laguntzen diru-kopuruak eta destinoak barne.

10. artikulua.– Laguntzaren ordainketa.

extremo que ponga de manifiesto la no adecuación al fin de la presente convocatoria.

Artículo 7.– Criterios de selección y valoración.

La Comisión de Valoración estudiará las solicitudes recibidas y evaluará los aspectos que se especifican a continuación según el baremo indicado:

a) La originalidad y calidad del tratamiento del proyecto presentado (50%).

b) Interés del proyecto (30%), valorándose especialmente la viabilidad comercial del proyecto y sus posibilidades reales de materialización, su interés temático y geográfico, la integración de la perspectiva de género en el proyecto y la escritura en euskera de su versión original.

c) El historial profesional del guionista (20%).

Aquellas solicitudes que no obtengan al menos un 50% de puntos del baremo de valoración no podrán ser tenidos en cuenta a efectos de propuesta y suplencia.

Artículo 8.– Compatibilidad.

Sin perjuicio de los límites establecidos en las presente Orden, las ayudas previstas en la presente convocatoria son compatibles con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. Caso de producirse ésta se reducirá el importe de la ayuda concedida hasta el límite máximo que corresponda.

Artículo 9.– Resolución y notificación.

1.– El procedimiento de concesión de las subvenciones previsto en esta convocatoria será resuelto, a la vista de la propuesta elevada por la Comisión de Valoración, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

2.– La resolución que se adopte será notificada a las personas interesadas en el plazo máximo de seis meses a contar desde la fecha en que surta efectos la presente Orden.

3.– En el caso de que expire el plazo indicado sin que se haya notificado resolución alguna, las personas interesadas podrán entender desestimada su pretensiones, a los efectos de lo establecido en el artículo 44.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, sin perjuicio de la obligación de la Administración de resolver expresamente.

4.– A fin de dar cumplimiento al principio de publicidad, y sin perjuicio de la notificación expresa e individualizada a las personas interesadas, se publicará, en el Boletín Oficial del País Vasco una relación de las personas que hayan resultado beneficiarias de las subvenciones concedidas al amparo de la presente Orden con expresión de las cuantías y objeto de las subvenciones concedidas.

Artículo 10.– Pago de la ayuda.

Kultura Sailak laguntzaren % 50aren ordainketa laguntza ematen den uanean tramitatuko du eta gainerako % 50arena, berriz, gidoia aurkeztean, eta betiere, 2009ko urtarrilaren 1etik aurrera.

11. artikulua.– Gidoia entregatzeko epea.

Laguntza eman zaiola jakinarazten zaionetik, onuradunak gehienez bederatzi hilabeteko epea izango du Zuzendaritza kudeatzaileari gidoiaren ale bat paperean eta beste bat euskarri informatiko batean aurkezteko.

Telesailetarako gidoiei dagokienez, epe berean, atal pilotuaren gidoia eta hurrengo ataletako edukien aurkibidea aurkeztuko dira.

12. artikulua.– Onuradunaren betebeharrak.

Agindu honetan araututako laguntzak jasotzen dituztenek betebeharrak hauek izango dituzte:

a) Emandako diru-laguntza onartzea. Diru-laguntza ematearen jakinarazpena jasotzen den egunetik hasi eta hamabost eguneko epean pertsona/erakunde onuradunek diru-laguntzari modu adieraziz ez badiote uko egiten, diru-laguntza onartutzat joko da.

b) Diru-laguntzari eman zaion xede horretarako erabiltzea.

c) Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Kontrol Ekonomikorako Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak eskatutako informazio guztia ematea, laguntzen xedearen fiskalizazio-funtzioak betetzean.

d) Diruz lagundutako proiektua deialdirako aurkeztu diren baldintzetan garatzea. Hau guztia gorabehera, aldaketak ere egin ahal izango dira, baldin eta hauek funtsezkoak ez badira eta ez badute bideragarritasun ekonomikoa edo finantza-proiektua eragiten. Aldaketa horiek idatziz jakinaraziko zaizkio Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari eta honek, jakinarazpena jasotzen duen egunetik, hamabost egun balioduneko epea izango du horiek onartu edo gaitzesteko. Epea inolako jakinarazpenik gabe igaroz gero, aurkeztu den aldaketa onartu dela ulertuko da.

e) Laguntza ematen duen organoari nazio nahiz mundu mailako beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuek xede bererako ematen dituzten bestelako laguntza edo diru-laguntzak jasotzen diren jakinaraztea.

f) Onuradunek konpromisoa hartzen dute diruz lagundutako obren hasierako kredituei dagozkien informazio, publizitate, sustapen eta izenburu guztietan eta ondorio horretarako erabiltzen den edozein hedabidetan obrak Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren laguntzaz egin direla adierazteko.

g) Argitaratutako promozio-material guztien ale bat Kultura Sustatzeko Zuzendaritzan aurkeztea.

El Departamento de Cultura tramitará el pago del 50% de la ayuda en el momento de la concesión de la ayuda y del otro 50% a la entrega del guión que, en todo caso, se abonará a partir del 1 de enero de 2009.

Artículo 11.– Plazo para la entrega del guión.

Desde la notificación de la ayuda, el beneficiario dispondrá de un plazo máximo de nueve meses para la entrega de un ejemplar en soporte papel y otro en soporte informático del guión a la Dirección gestora.

En el caso de los guiones de las series televisivas, en el mismo plazo, se deberá entregar el guión del episodio piloto y el índice de contenidos de los capítulos siguientes.

Artículo 12.– Obligaciones del sujeto beneficiario.

Los sujetos beneficiarios de las ayudas reguladas en la presente Orden deberán cumplir las siguientes obligaciones:

a) Aceptar la ayuda concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la ayuda las personas beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

b) Utilizar la ayuda para el concreto destino para el que ha sido concedida.

c) Facilitar a la Oficina de Control Económico del Departamento de Hacienda y Administración Pública y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

d) Ejecutar el Proyecto subvencionado en los términos presentados a la convocatoria. Ello no obstante, podrán introducirse aquellos cambios que no supongan una modificación substancial, que no afecten a la viabilidad económica ni al proyecto financiero. Los mismos, deberán notificarse por escrito al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, el cual tendrá un plazo de quince días hábiles a partir de la fecha de recepción de la notificación para su aceptación o no. Transcurrido dicho plazo sin notificación expresa, la modificación planteada se entenderá aceptada.

e) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras ayudas o subvenciones para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o Entes públicos o privados, nacionales o internacionales.

f) Los beneficiarios se comprometen a hacer constar en toda información, publicidad, promoción y títulos de créditos iniciales de las obras subvencionadas, así como en cualquier forma de difusión que de las mismas se lleve a efecto, que han sido realizadas con la colaboración del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

g) Entregar a la Dirección de Promoción de la Cultura un ejemplar de todos los materiales promocionales editados.

h) Jasotako diru-laguntza bera, edo diruz lagundutako jardueraren gastuaren gainetik eskuratutako gehiegizko kopurua itzultzea, baldin eta Euskal Autonomia Erkidegoko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauen Legearen Testu Bateginaren 53. artikulua jasotzen duen kasuren bat gertatuko balitz.

i) Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren kargurako diren laguntza eta diru-laguntzak jaso ahal izateko ezartzen direnak.

13. artikulua.– Likidazio-ebazpena.

Laguntza emateko orduan kontuan izan ziren baldintzetakoren bat aldatu delako -baina helburua beteta-, aldi berean beste edozein entitate publiko eta pribatuk emandako diru-laguntza jasotzea izan badu, diru-laguntzak emateko ebazpena aldatu egin ahal izango da. Horretarako, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak likidazio-ebazpena emango du, eta esleitu diren laguntzen zenbatekoak berregokituko dira bertan.

14. artikulua.– Baldintzak ez betetzea.

1.– Bete beharrekoak bete gabe geratu direla ulertuko da ondorengo kasuetan:

a) Jasotako laguntzak, osorik zein zatika, agindu honetan adierazi bezala onartutako jardueretarako erabili beharrean, beste zerbaitetarako erabiltzea.

b) Agindu honetan ezarritako betebeharrak edo, hala badagokio, laguntza ematerakoan ezartzen direnak ez betetzea.

c) Hala badagokio, laguntzaren likidazio-ebazpenen zehaztutako diru-kopurua ez itzultzea, horretarako emandako epe barruan.

d) Aurkeztutako proiektuan Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak baimendu gabeko aldaketaren bat egitea.

e) Beste xedapenen baten arabera oro har eta nahitaez bete behar den baldintza oro ez betetzea.

2.– Horrako kasuren bat gertatu dela egiaztatzen bada, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuan eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan aurreikusi bezala eta bertan ezarritakoa bete ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Orokorrari itzuli beharko zaizkio jasotako diru-kopuruak eta legez dagozkien interesak.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– 3. artikuluan jaso den zenbateko osoa handitu egin ahal izango da, eskatutako diru-laguntzen zenbateko osoa kontuan harturik, Kultura Sailean beste programa batzuk bideratu ondoren aurrekontuak agortu gabe geratu badira. Adierazitako aldaketa diru-laguntzak ebatzi baino lehen egin behar da. Hala eginez

h) Proceder al reintegro de los fondos percibidos o del exceso obtenido sobre el coste subvencionado de la actividad o actuación desarrollada, en los supuestos contemplados en el artículo 53 del Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

i) Cuantas otras obligaciones y deberes estén establecidas por la percepción de ayudas y subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Artículo 13.– Resolución de liquidación.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la ayuda, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y en su caso, la obtención concurrente de otras ayudas y subvenciones concedidas por cualquier entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de las ayudas. A estos efectos, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes se dictará la oportuna Resolución de liquidación, en la que se reajustarán los importes de las ayudas concedidas.

Artículo 14.– Incumplimientos.

1.– Constituirán supuestos de incumplimiento:

a) La aplicación total o parcial de las ayudas percibidas para actividades distintas de las previstas en la presente Orden.

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.

c) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la ayuda, en el plazo para ello establecido.

d) La realización en el proyecto presentado de cualquier modificación no autorizada por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

e) Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

2.– La constatación de la existencia de alguno de estos supuestos determinará, en los términos y previo cumplimiento de lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, y en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, la obligación de reintegrar a la Tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– El importe global consignado en el artículo 3 podrá ser modificado, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Departamento de Cultura, y con carácter previo a la resolu-

gero, horren berri eman beharko da Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearen ebazpen baten bitartez.

Bigarrena.— Agindu honen bidez araututako laguntza-programa batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako «minimis» arauaren mende dago (araudi hori Tratatu 87. eta 88. artikulua «minimis» laguntzei aplikatzeari buruzkoa da). Ondorioz, Kultura Sailak beharrezkoak diren mekanismoak jarriko ditu abian, berrmatzeko enpresa jakin bati emandako laguntza osoa ez dela izango 200.000,00 eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.— Interesdunek agindu honen aurka aukerako berraztertze errekurtsoa jar diezaiokete Kultura sailburuari hilabeteko epean, agindua argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren administrazioarekiko auzietako salan bi hilabeteko epean, agindua argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Bigarrena.— Agindu hau EHAA n argitaratu eta bisharamunean sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2008ko ekainaren 11.

Kultura sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

ción de las mismas. De la presente circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

Segunda.— El programa de subvenciones contemplado en esta Orden queda sujeto a la regla de minimis establecida en el Reglamento (CE) n.º 1998/2006 de la Comisión, de 15 de diciembre de 2006, publicado en el diario Oficial de la Unión Europea L 379/5 de 28 de diciembre de 2006, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las subvenciones de minimis, y por tanto, el Departamento de Cultura articulará los mecanismos necesarios para garantizar que la ayuda total de minimis concedida a una entidad beneficiaria de las subvenciones previstas por la presente Orden, no sea superior a 200.000,00 euros durante cualquier periodo de tres años fiscales.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.— Contra la presente Orden podrán los interesados/as interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente de su publicación.

Segunda.— La presente Orden surtirá efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 11 de junio de 2008.

La Consejera de Cultura,
MIREN AZKARATE VILLAR.

I. ERANSKINA / ANEXO I

ESKABIDE ORRIA / HOJA DE SOLICITUD

ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DEL SOLICITANTE	
Eskatzailearen izena / Nombre del solicitante:	
NAN-DNI / IFK-CIF:	
Eskatzailearen helbidea / Domicilio del solicitante:	
PK/CP:	Herria/Localidad:
☎:	Faxa/Fax:
Helbide elektronikoa / Dirección de correo electrónico:	
Web helbidea / Dirección de web:	

PROIEKTUARI BURUZKO DATUAK / DATOS DEL PROYECTO	
Izenburua/Título:	
Jatorrizko bertsoa (hizkuntza) / Versión original (idioma):	
Diru-laguntzaren onuradun suertatzen bada, ORDAINKETA EGITEKO DATUAK DATOS PARA EL PAGO, en el caso de que resulte beneficiario de ayuda:	
Aurrezki Entitatea / Entidad bancaria:	□□□□
Agentzia/Agencia:	□□□□
Kontu-zkia. / N.º de cuenta:	□□ □□□□□□□□□□

OHARRA:

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak ondokoa adierazi nahi dizu: eranskin honetan jarri dituzun datu pertsonalak, Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikopean dagoen fitxategi automatizatu batean sartuko ditugula, ondoren erabili ahal izateko.

Fitxategiko datuak ez zaizkio beste inori lagako. Fitxategia Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak erabiliko du, bakarrik, berak sustatutako diru-laguntzak kudeatzeko.

Aipatutako lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara idatzi beharko duzu: Kultura Sustatzeko Zuzendaritza, Donostia-San Sebastián kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

NOTA:

La Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este anexo van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado sujeto a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal.

El uso de dicho fichero, cuyos datos no serán objeto de cesión a terceros, se circunscribe al uso exclusivo de la gestión de las ayudas promovidas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Promoción de la Cultura, responsable de dicho fichero, c/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

.....(e)n, 2008koren(e)an
En, a de de 2008

Sinadura (1):

Firma (1):

II. ERANSKINA / ANEXO II

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK
DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

1.– Eskatzaileari buruzko dokumentazioa:

- NANren fotokopia.
- Diru-laguntzen agindua argitaratu baino urtebete lehenagotik gutxienez Euskal Autonomia Erkidegoan bizi dela ziurtatzen duen errolda-agiria.
- Zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituelako ziurtagiria (2).
- Pertsona eskatzaileak sinatutako zinpeko aitortpena, egiaztatzen duena ez duela laguntza publikoak lortzeko zigor administratibo edo penalik, ezta horretarako gaitasuna kentzen dion legezko debekurik ere, sexu-bereizkeria dela-eta gertatu direnak barne, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legean xedatutakoaren indarrez.

2.– Bestelako dokumentazioa:

- 2005ko, 2006ko eta 2007ko zerga-ekitaldietan «minimis» gisa jasotako edozein diru-laguntzei buruzko zinpeko aitortpena.
- Ordainketa igortzeko, III. edo IV. eranskinak betetzea

3.– Jarduerari buruzko dokumentazioa (zazpi ale):

- Gidoilariaren proiektua azaltzen duen memoria, bertan proiektuak duen interesa, proiektuari eman nahi zaion izaera eta jatorrizko bertsioa zein hizkuntzatan idatziko den zehaztu behar dira.
- Gidoilariaren historial profesionala.
- Gidoiaren proiektuaren argumentuaren sinopsia, bost orri gehienez tarte bikoitzarekin idatziak.
- Proiektuaren trataera, gehienez 35 orritan.
- Gidoi berria duen proiektua dela eta gaur arte garatu gabekoa dela adierazten duen deklarazioa.
- Proiektu berarentzat laguntzak eskatu edota jaso badira, horri buruzko zinpeko aitortpena, laguntzen zenbatekoa zehaztuta (3).
- Aurkeztutako proiekturako erabiliko lirakeen egile-eskubideak baliatzeko aukera edo ahalmenaren egiaztagiria.

1.– Documentación relativa a la persona:

- Fotocopia del DNI.
- Certificado de empadronamiento que acredite que reside en la Comunidad Autónoma de Euskadi desde al menos un año antes de la fecha de publicación de la Orden de ayudas.
- Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias (2).
- Declaración jurada suscrita por la persona solicitante de que no se encuentra sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o no se halla incurso en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

2.– Otra documentación:

- Declaración jurada sobre cualquier ayuda de «minimis» recibida durante los ejercicios fiscales 2005-2006 y 2007.
- Para el libramiento de los pagos: anexo III o IV.

3.– Documentación de la actividad (siete ejemplares):

- Memoria explicativa del proyecto del guionista en la que se especifique el interés del proyecto, el carácter que se espera dar al mismo, así como el idioma en el que escribirá la versión original.
- Historial profesional del guionista.
- Sinopsis argumental del proyecto de guión contenida en un máximo de 5 folios a doble espacio.
- Tratamiento del proyecto en un máximo de 35 folios.
- Declaración de que se trata de un proyecto de guión original y no desarrollado como tal hasta la fecha.
- Declaración jurada si se han solicitado y/o se han obtenido ayudas para el mismo proyecto y cuantía de las mismas (3).
- Acreditación de la disponibilidad o capacidad para disponer de los derechos de autor susceptibles de utilización en el proyecto presentado.

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOARI
BURUZKO OHAR ARGIGARRIAK.

(1) Sinadura:

Eskabidea izenpetzen duenak eta eskaera egiten duenak pertsona bera izan beharko du, eta entitatearen legezko ordezkaria izan.

(2) Zerga-betebeharrak beteta daudela kreditatzen duen egiaztagiria organo eskudunak igorri beharko du, eskabide-data baino 6 hilabete lehenago. Hala ere, onuradunak gai honen inguruan eskatzen zaizkion egiaztagiri guztiak aurkeztu beharko ditu, prozeduraren fase guztiak garatzen diren bitartean.

(3) Xede berberaz aurkeztutako beste dirulaguntza-eskabideak.

Beste edozein erakunde pribatu nahiz publikori, xede berberaz eskatutako diru-laguntza guztiak zehaztu behar dira eta diru-laguntza horien egoeraren berri eman (ukatua, erantzunaren zain ala emana dagoen eta, hala badagokio, zenbatekoa den).

Beste diru-laguntzarik eskatu ez bada, zinpeko aitorten bidez adierazi beharko da hori.

Ekintza hobeto baloratzeko, pertsona edo entitate eskatzaileak egokitzat jotzen duen beste edozein dokumentazio aurkez dezake.

NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A
APORTAR.

(1) Firma:

El firmante de la solicitud habrá de coincidir con el solicitante de la misma, que deberá ser en todo caso quien ostente la representación legal de la entidad.

(2) La certificación acreditativa de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias deberá haber sido emitida por el órgano competente con no más de 6 meses de antelación a la fecha de solicitud. No obstante el beneficiario estará obligado a presentar cuantas certificaciones sobre este extremo se le exijan durante la sustanciación de todas las fases del procedimiento.

(3) Relación de otras solicitudes de subvención instadas para el mismo objeto.

Habrà de detallarse toda subvención instada a cualquiera otra entidad, pública o privada, para el mismo objeto, detallándose el estado de la misma (denegada, pendiente de contestación, concedida e importe).

En caso de no haberse solicitado, se presentará declaración jurada acreditativa de tal extremo.

Voluntariamente podrá presentarse cualquier otra documentación que se entienda por la persona/entidad solicitante sea pertinente para la mejor valoración de la actividad.

Argibideak/Observaciones:

(1) Erantsi fitxa honi Identifikazio Fiskalerako Txartelaren fotokopia edo Nortasun Agiri Nazionalarena. / *Debe adjuntarse fotocopia de la Tarjeta de Identificación Fiscal o, en su caso, del Documento Nacional de Identidad.*

(2) Administrazioak bete beharrekoa. / *A rellenar por la Administración.*

(3) Bankuak edo Aurrezki Entitateak bete beharrekoa / *A cumplimentar por el Banco o Entidad de Ahorro.*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak jakinarazten dizu, dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko.

Aipatutako lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz.

En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impreso/formulario, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado.

Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Hacienda y Administración Pública: calle Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz.

IV. ERANSKINA / ANEXO IV

HIRUGARRENAREN DATUAK ALDATZEKO ESKABIDE-ORRIA (*)
SOLICITUD MODIFICACIÓN EN LOS DATOS DEL TERCERO (*)

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO

IFZ edo NAN / NIF o DNI (1)	3.aren kodigoa / Código del tercero (1):
Entitatearen izendapena edo izen-deiturak / Denominación de la entidad o nombre y apellidos:	

ALDAKETA/MODIFICACIÓN (2)

HELBIDERATZE-DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN

Helbidea Domicilio:	
Posta-kodea Código postal:	Udala Localidad:
Lurraldea Provincia:	

BANKUAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS (3)

Banketxea edo Aurrezki Entitatea Banco o Entidad Bancaria	□□□□
Agentzia Agencia	□□□□
KD DC	□□
Kontu-zka. N.º cuenta	□□□□□□□□□□
Jabea Titular	

Data/ Fecha

Sinadura/ Firma

(*) Eusko Jaurlaritzatik inoiz diru-laguntzaren bat jaso badute ere, helbideratze edota banketxeko datuetan aldaketaren bat sartu nahi dutenek bete beharreko inprimakia / Impreso a cumplimentar por aquellos peticionarios que, habiendo recibido alguna subvención del Gobierno Vasco, deseen introducir alguna modificación en los datos de domiciliación y/o en los bancarios.

Argibideak/Observaciones:

(1) Administrazioak bete beharrekoa / A rellenar por la Administración.

(2) Aldaturiko kontzeptua(k) baino ez da/dira adierazi behar / Tan sólo debe(n) cumplimentarse el/los concepto(s) a modificar.

(3) Kasu honetan, honako dokumentazio osagarri hau erantsi beharko zaio eskabide-orriari / En este caso deberá adjuntarse a la solicitud la siguiente documentación:

a) Aldaketarako arrazoia / Razón que motiva el cambio.

b) Ordainketarako jakinarazitako kontu-korrantea egon badagoela eta beraren titularra adierazitakoa bera dela ziurtatzen dituen banku edo aurrezki-entitate batek emandako agiria / Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la existencia de cuenta y la titularidad de la misma.